



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca
Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e per l'Autonomia Scolastica

Olimpiadi Regionali delle Lingue e Civiltà Classiche
Sesta VI edizione – 2017
Sezione Civiltà greco-latina

Il/la concorrente, basandosi sulle immagini e sui testi, risponda ai quesiti proposti sul seguente tema:

Il banchetto

Tempo: 4 ore

È consentito l'uso del vocabolario della lingua italiana e dei vocabolari greco-italiano e latino-italiano

Parete nord, scena di simposio,
Tomba del tuffatore (Paestum Museo
Archeologico Nazionale)



T 1 - Iliade IV, 255-264 (trad. R. Calzecchi Onesti)

τοὺς δὲ ἰδὼν γήθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
αὐτίκα δ' Ἰδομενεῖα προσηύδα μελιχίοισιν
“Ἰδομενεῦ περὶ μὲν σε τίω Δαναῶν ταχυπόλων
ἡμὲν ἐνὶ πτολέμῳ ἠδ' ἄλλοίω ἐπὶ ἔργῳ
ἠδ' ἐν δαίθῳ, ὅτε πέρ τε γερούσιον αἶθοπα οἶνον
Ἀργείων οἱ ἄριστοι ἐνὶ κρητῆρι κέρωνται.
260
εἶ περ γάρ τ' ἄλλοι γε κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ
δαιτρὸν πίνωσιν, σὸν δὲ πλεῖον δέπας αἰεὶ
ἔστηχ', ὥς περ ἐμοί, πῖεῖν ὅτε θυμὸς ἀνώγει.
ἀλλ' ὄρσευ πόλεμόνδ', οἷος πάρος εὐχεται εἶναι.”

Si rallegrò a vederli Agamennone, sire d'eroi,
subito parlò a Idomeneo con parole di miele:
“Idomeneo, molto ti apprezzo fra i Danai dai vivi
puledri,
e nella guerra e in qualunque altra opera,
e nel banchetto, quando vivo vino d'onore
mescono nei crateri i primi degli Argivi;
se allora gli altri Achei dai lunghi capelli
bevono la loro porzione, la tazza tua sempre piena
è tenuta, come la mia, da ber quando il cuore ci
spinge.
E tu entra in battaglia, quale da sempre ti vant
d'essere!”

T2 - Odissea IX,1-11 (trad. G.A.Privitera)

<p>τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·</p> <p>“Ἀλκίνοε κρείον, πάντων ἀριδείκετε λαῶν, ἦτοι μὲν τόδε καλὸν ἀκούεμεν ἐστὶν ἀοιδοῦ τοιοῦδ' οἷος ὃδ' ἐστὶ, θεοῖσ' ἐναλίγκιος αὐδήν. οὐ γὰρ ἐγὼ γέ τί φημι τέλος χαριέστερον εἶναι ἢ ὅτ' εὐφροσύνη μὲν ἔχη κατὰ δῆμον ἅπαντα, δαιτυμόνες δ' ἀνά δώματ' ἀκουάζωνται ἀοιδοῦ ἡμενοὶ ἐξείης, παρὰ δὲ πλήθωσι τράπεζαι σίτου καὶ κρειῶν, μέθυ δ' ἐκ κρητῆρος ἀφύσσων οἰνοχόος φορέησι καὶ ἐγχείῃ δεπάεσσι 10 τοῦτό τί μοι κάλλιστον ἐνὶ φρεσὶν εἶδεται εἶναι.”</p>	<p>Rispondendo gli disse l'astuto Odisseo: “Potente Alcinoο, insigne tra tutti i popoli, certo è bello ascoltare un cantore così come è questo, simile per la voce agli dèi. Perché penso non v'è godimento più bello, di quando la gioia pervade tutta la gente, i convitati ascoltano nella sala il cantore seduti con ordine, le tavole accanto son piene di pane e di carni, dal cratere attinge vino il coppiere, lo porta e nelle coppe lo versa: 10 questo mi sembra nell'animo una cosa bellissima”.</p>
--	--

T3 - Platone, Simposio 212c - 213° (trad. M. Nucci)

<p>Εἰπόντος δὲ ταῦτα τοῦ Σωκράτους τοὺς μὲν ἐπαινεῖν, τὸν δὲ Ἀριστοφάνη λέγειν τι ἐπιχειρεῖν, ὅτι ἐμνήσθη αὐτοῦ λέγων ὁ Σωκράτης περὶ τοῦ λόγου· καὶ ἐξαίφνης τὴν αὐλειονθύραν κρουομένην πολὺν ψόφον παρασχεῖν ὡς κωμαστῶν, καὶ αὐλητρίδος φωνὴν ἀκούειν. τὸν οὖν Ἀγάθωνα, Παῖδες, φάναι, οὐ σκέψεσθε; καὶ ἐὰν μὲν τις τῶν ἐπιτηδεῖων ἦ, καλεῖτε· εἰ δὲ μή, λέγετε ὅτι οὐ πίνομεν ἀλλ' ἀναπανόμεθα ἤδη. Καὶ οὐ πολὺ ὕστερον Ἀλκιβιάδου τὴν φωνὴν ἀκούειν ἐν τῇ αὐλῇ σφόδρα μεθύοντος καὶ μέγα βοῶντος, ἐρωτῶντος ὅπου Ἀγάθων καὶ κελεύοντος ἄγειν παρ' Ἀγάθωνα. ἄγειν οὖν αὐτὸν παρὰ σφᾶς τὴν τε αὐλητρίδα ὑπολαβοῦσαν καὶ ἄλλους τινὰς τῶν ἀκολούθων, καὶ ἐπιστῆναι ἐπὶ τὰς θύρας ἐστεφανωμένον αὐτὸν κιττοῦ τέ τι στεφάνω δασεῖ καὶ ἰων, καὶ ταινίας ἔχοντα ἐπὶ τῆς κεφαλῆς πάνυ πολλὰς, καὶ εἰπεῖν· Ἄνδρες, χαίρετε· μεθύοντα ἄνδρα πάνυ σφόδρα δέξεσθε συμπότην, ἢ ἀπίωμεν ἀναδήσαντες μόνον Ἀγάθωνα, ἐφ' ᾧπερ ἦλθομεν; ἐγὼ γὰρ τοι, φάναι, χθὲς μὲν οὐχ οἷός τ' ἐγενόμην ἀφικέσθαι, νῦν δὲ ἦκω ἐπὶ τῇ κεφαλῇ ἔχων τὰς ταινίας, ἵνα ἀπὸ τῆς ἐμῆς κεφαλῆς τὴν τοῦ σοφωτάτου καὶ καλλίστου κεφαλῆν ἐὰν εἶπω οὕτως ἀναδήσω. ἄρα καταγελάσεσθέ μου ὡς μεθύοντος; ἐγὼ δέ, κἂν ὑμεῖς γελάτε, ὅμως εὖ οἶδ' ὅτι ἀληθῆ λέγω. ἀλλὰ μοι λέγετε αὐτόθεν, ἐπὶ ῥητοῖς εἰσῶ ἢ μή; συμπίεσθε ἢ οὔ;</p>	<p>Appena Socrate ebbe detto queste parole, tutti lo elogiarono, mentra Aristofane tentava di dire qualcosa, dato che Socrate parlando aveva accennato al suo discorso. Ma improvvisamente si udì picchiare alla porta del vestibolo, ci fu un gran rumore come di gente in baldoria e si sentì la voce di una suonatrice di flauto. Agatone, allora, disse: “Ragazzi, non andate a vedere? E se è qualcuno dei nostri, chiamatelo; altrimenti, dite che non beviamo più e stiamo ormai riposando”. Non molto dopo si udì nel vestibolo la voce di Alcibiade, del tutto ubriaco, che urlava forte, chiedendo dove fosse Agatone e ordinando che lo conducessero da Agatone. Lo condussero quindi da loro la suonatrice di flauto sorreggendolo e alcuni altri della compagnia ed egli si fermò sulla porta, incoronato di una folta corona di edera e di viole e con numerosissimi nastri sul capo e disse: “Salve, amici. Accetterete un uomo completamente ubriaco a bere con voi? O ce ne dobbiamo andare, dopo esserci limitati a incoronare Agatone, che è il motivo per cui siamo venuti? Ieri, infatti, aggiunse, non potei venire, ma ora arrivo con i nastri sul capo, per passarli dalla mia testa a incoronare la testa, se così posso dire, del più sapiente e del più bello. Mi deriderete forse perché sono ubriaco? Ma anche se voi ridete, io so bene tuttavia di dire la verità. Piuttosto ditemi senz’altro: alle condizioni dette, posso entrare o no? Berrete con me o no?”</p>
---	---

T4 - Plutarco, Vita di Licurgo 10 (trad. G.Faranda)

<p>ἔτι δὲ μᾶλλον ἐπιθέσθαι τῇ τρυφῇ καὶ τὸν ζῆλον ἀφελέσθαι τοῦ πλούτου διανοηθεῖς, τὸ τρίτον πολίτευμα καὶ κάλλιστον ἐπῆγε, τὴν τῶν συσσιτίων κατασκευὴν, ὥστε δειπνεῖν μετ’ ἀλλήλων συνιόντας ἐπὶ κοινοῖς καὶ τεταγμένοις ὄψοις καὶ σιτίοις, οἴκοι δὲ μὴ διαιτᾶσθαι κατακλινέντας εἰς στρωμνὰς πολυτελεῖς καὶ τραπέζας, χερσὶ δημιουργῶν καὶ μαγείρων ὑπὸ σκότος ὥσπερ ἀδηφάγα ζῶα παινομένους καὶ διαφθειρομένους ἅμα τοῖς ἤθεσι <καὶ> τὰ σώματα, πρὸς πᾶσαν ἐπιθυμίαν ἀνειμένα καὶ πλησμονήν, μακρῶν μὲν ὕπνων, θερμῶν δὲ λουτρῶν, πολλῆς δ’ ἡσυχίας καὶ τρόπον τινὰ νοσηλείας καθημερινῆς δεομένην. μέγα μὲν οὖν καὶ τοῦτ’ ἦν, μεῖζον δὲ τούτου τὸ τὸν πλοῦτον ἄζηλον, ὡς φησι Θεόφραστος, καὶ ἄπλουτον ἀπεργάσασθαι τῇ κοινότητι τῶν δεῖπνων καὶ τῇ περὶ τὴν δίαιταν εὐτελείᾳ. χρῆσις γὰρ οὐκ ἦν οὐδ’ ἀπόλαυσις οὐδ’ ὄψις ὅλως ἢ ἐπίδειξις τῆς πολλῆς παρασκευῆς, ἐπὶ τὸ αὐτὸ δεῖπνον τῷ πένητι τοῦ πλουσίου βαδίζοντος ὥστε, τοῦτο δὴ τὸ θρυλούμενον, ἐν μόνῃ τῶν ὑπὸ τὸν ἥλιον πόλεων τῇ Σπάρτῃ βλέπεσθαι τυφλὸν ὄντα τὸν Πλοῦτον καὶ κείμενον ὥσπερ γραφὴν ἄψυχον καὶ ἀκίνητον. οὐδὲ γὰρ οἴκοι προδειπνήσαντας ἐξῆν βαδίζειν ἐπὶ τὰ συσσίτια πεπληρωμένους, ἀλλ’ ἐπιμελῶς οἱ λοιποὶ παραφυλάττοντες τὸν μὴ πίνοντα μὴδ’ ἐσθίοντα μετ’ αὐτῶν ἐκάκιζον ὡς ἀκρατῆ καὶ πρὸς τὴν κοινὴν ἀπομαλακίζόμενον δίαιταν.</p>	<p>Non contento dell'attacco portato finora al lusso e alla smania di ricchezza, ecco che Licurgo introdusse il terzo provvedimento, il migliore di tutti, cioè l'istituzione dei pasti in comune. I cittadini erano tenuti a convenire per i pranzi intorno a una mensa che imponeva companatico e pane a tutti comuni, senza aver più l'occasione di pranzare in casa, sdraiati su ricchi tappeti, intorno a tavole imbandite, nell'ombra protettiva della loro dimora, serviti da cuochi e pasticceri, ingrassando fino a scoppiare come bestie ingorde. Così distruggevano lo spirito e il corpo, concedendosi ogni sfizio fino all'eccesso e sentendo la necessità di lunghi sonni, di bagni caldi, di quell'ozio e di quella tranquillità che molto si avvicinano alle esigenze quotidiane di un malato. L'aver abolito tutto questo fu un successo di Licurgo, ma ancor più lo fu, a dire di Teofrasto, l'essere riuscito a svuotare la ricchezza di ogni pregio e significato con l'espedito dei pasti in comune e la pratica di una vita semplice.</p>
---	---

T5 - Orazio, Satire II,8, 1-9;18-26 (trad. C.Carena)

<p>“Ut Nasidieni iuvit te cena beati? nam mihi quaerenti convivam dictus here illic de medio potare die.” “sic, ut mihi numquam in vita fuerit melius.” “da, si grave non est, quae prima iratum ventrem placaverit esca.” “in primis Lucanus aper: leni fuit austro captus, ut aiebat cenae pater: acria circum rapula, lactucae, radices, qualia lassum pervellunt stomachum, siser, allec, faecula Coa. [...]” “divitias miseras! sed quis cenantibus una, Fundani, pulcre fuerit tibi, nosse laboro.” “summus ego et prope me Viscus Thurinus et infra, si memini, Varius; cum Servilio Balatrone Vibidius, quos Maecenas adduxerat umbras. Nomentanus erat super ipsum, Porcius infra, ridiculus totas semel absorbere placentas;</p>	<p>“Quanto ti piacque la cena del ricco, di Nasidieno? Cercai d'invitarti ma ieri mi fu detto ch'eri là a banchettare fin da mezzogiorno”. “Mi piacque come mai in vita mia”. “Dimmi, se non ti pesa: quale cibo calmò dapprima la foga del ventre?” “Per primo piatto un cinghiale lucano, preso, come il signore del banchetto spiegava, a un lieve fiato di scirocco; intorno, rapanelli inaciditi, lattughe con radicchi, stimolanti per lo stomaco inerte, salamoia, rape e feccia di Coa [...]” “Misere dovizie! Ma insieme a chi godesti della cena, o Fundanio? Mi struggo di saperlo”.</p>
--	---

<p>Nomentanus ad hoc, qui, siquid forte lateret, indice monstraret digito [...]</p>	<p>“Io in alto, e accanto a me Visco Turino, in basso Vario, se ricordo bene; poi Vibidio e Servilio Balatrone, due ombre portate lì da Mecenate. Sopra il padrone stava Nomentano, di sotto Porcio, buffo mentre inghiotte focacce intere in un boccone solo. Nomentano era lì per indicare se qualcosa passava inosservata [...]</p>
---	--

T6 - Seneca, *Consolazione a Elvia* 10,1-3; 5-6 (trad. A.Traina)

<p>Corporis exigua desideria sunt: frigus summovei vult, alimentis famem ac sitim extinguere; quidquid extra concupiscitur, vitiiis, non usibus laboratur. Non est necesse omne perscrutari profundum nec strage animalium ventrem onerare nec conchyliia ultimi maris ex ignoto litore eruere; dii istos deaeque perdant quorum luxuria tam invidiosi imperii fines transcendit ! [...] O miserabiles, quorum palatum nisi ad pretiosos cibos non excitatur ! Pretiosos autem non eximius sapor aut aliqua faucium dulcedo sed raritas et difficultas parandi facit. Alioqui, si ad sanam illis mentem placeat reverti, quid opus est tot artibus ventri servientibus ? quid mercaturis ? quid vastatione silvarum ? quid profundi perscrutatione ? Passim iacent alimenta quae rerum natura omnibus locis disposuit; sed haec velut caeci transeunt et omnes regiones pervagantur, maria traiciunt et, cum famem exiguo possint sedare, magno iritant.</p>	<p>I bisogni del corpo sono ridottissimi: vuol riparo dal freddo, alimenti per sedare la fame e la sete. Ogni desiderio che va oltre, è un prezzo che si paga ai vizi, non alle necessità. Non occorre frugare gli abissi marini né gravare il ventre con cataste di animali né estrarre ostriche dai lidi ignoti del mare più remoto. Gli dei e le dee maledicano una ghiottoneria che travalica i confini di un tale impero! [...] Disgraziati gli uomini dal palato sensibile solo ai cibi più costosi! E li fa costosi non la squisitezza del sapore o un piacere della gola, ma la rarità e la difficoltà di procurarli. Altrimenti, se volessero rinsavire, che bisogno ci sarebbe di tante attività finalizzate al ventre? Che bisogno di commerci? Di devastare i boschi, di frugare il fondo dei mari? Sono a portata di mano gli alimenti che la natura ha disseminato in ogni luogo; ma passano oltre come ciechi e percorrono tutte le regioni, varcano i mari, e pur potendo calmare la fame con quattro soldi, la stuzzicano a peso d'oro.</p>
--	--

T7 - Petronio, *Satyricon* 39,1-3 (trad. G.F. Gianotti)

<p>Interpellavit tam dulces fabulas Trimalchio; nam iam sublatum erat ferculum, hilaresque convivae vino sermonibusque publicatis operam coeperant dare. [2] Is ergo reclinatus in cubitum: “Hoc vinum”, inquit, “vos oportet suave faciatis: pisces natate oportet. [3] Rogo, me putatis illa cena esse contentum, quam in theca repositorii videratis? Sic notus Ulixes?”</p>	<p>Trimalchione interruppe tanto amabili racconti; infatti il piatto dello Zodiaco era stato ormai portato via e i commensali, tutti allegri, avevano cominciato a darsi da fare col vino e con conversari generalizzati. [2] Egli allora, appoggiato a un gomito, prese a dire: “Questo vino, bisogna che siate voi a assicurarne la bontà! I pesci, è giusto che nuotino. [3] Vi chiedo, pensate che io sia soddisfatto delle pietanze che avete visto sul coperchio del vassoio? Così poco vi è noto Ulisse?”</p>
---	--

T8 - Marziale V, 78 (trad. A.Canobbio)

Si tristi domicenio laboras,
Torani, potes esurire mecum.
Non deerunt tibi, si soles προπίνειν,
viles Cappadocae gravesque porri,
divisis cybium latebit ovis.
Ponetur digitis tenendus ustis
nigra coliculus virens patella,
algentem modo qui reliquit hortum,
et pultem niveam premens botellus
et pallens faba cum rubente lardo.

10

Mensae munera si voles secundae,
marcentes tibi porrigentur uvae
et nomen pira quae ferunt Syrorum,
et quas docta Neapolis creavit
lento castaneae vapore tostae:
vinum tu facies bonum bibendo.

Post haec omnia forte si movebit
Bacchus quam solet esuritionem,

succurrent tibi nobiles olivae,
Piceni modo quas tulere rami,

20

et fervens cicer et tepens lupinus.

Parva est cenula—quis potest negare?—,

sed finges nihil audiesve fictum

et vultu placidus tuo recumbes;

nec crassum dominus leget volumen,

nec de Gadibus improbis puellae

vibrabunt sine fine prurientes

lascivos docili tremore lumbos,

sed quod non grave sit nec infacetum,

parvi tibia Condylis sonabit.

30

Haec est cenula. Claudiam sequeris.

Quam nobis cupis esse tu priorem?

Se cenare a casa ti intristisce, Toranio, puoi soffrire la fame insieme a me. Non ti mancheranno, se hai l'abitudine dell'aperitivo, lattughe comuni di Cappadocia e porri dall'odore pesante, un cubetto di tonno si nasconderà tra uova divise in due. Ti sarà servito su una nera padella un cavoletto verde che ha appena lasciato il fresco orto e che dovrai prendere scottandoti le dita, e un salsicciotto appoggiato su polenta bianca come la neve e fave verdoline con lardo rosseggiante. Se vorrai ciò che ti può regalare il *dessert*, ti saranno offerte uva passa e le pere che chiamano di Siria e castagne cotte a fuoco lento prodotte dalla dotta Napoli: il vino lo renderai tu buono bevendolo. Dopo tutto questo, se per caso Bacco, al solito, risveglierà la fame, ti verranno in soccorso olive rinomate, appena colte da rami piceni, e ceci bollenti e lupini tiepidi. È una cenetta da poco – chi lo può negare? – ma non dovrai dire o ascoltare nulla di falso e potrai sdraiarti tranquillo avendo in volto la tua espressione abituale; il padrone di casa non leggerà un grosso volume, ragazze della sfrontata Cadice non dimeneranno con studiate oscillazioni i fianchi lascivi suscitando un'eccitazione senza fine, ma qualcosa di non pesante né privo di piacevolezza suonerà il flauto del giovane Condilo. Questa è la cenetta. Tu starai alla destra di Claudia. Quale ragazza vuoi che stia alla mia sinistra?

T9 - Manzoni, *I promessi sposi*, V

“Attraversati due o tre altri salotti oscuri, arrivarono all'uscio della sala del convito. Quivi un gran frastuono confuso di forchette, di coltelli, di bicchieri, di piatti, e sopra tutto di voci discordi, che cercavano a vicenda di soverchiarsi. Il frate voleva ritirarsi, e stava contrastando dietro l'uscio col servitore, per ottenere d'esser lasciato in qualche canto della casa, fin che il pranzo fosse terminato; quando l'uscio s'aprì. [...] quello stesso don Rodrigo, ch'era lì in capo di tavola, in casa sua, nel suo regno, circondato d'amici, d'omaggi, di tanti segni della sua potenza, con un viso da far morire a chi sia una preghiera, non che un consiglio, non che una correzione, non che un rimprovero”.

T10 - Manzoni, *I promessi sposi*, XXXVIII

“Il marchese fece loro una gran festa, li condusse in un bel tinello, mise a tavola gli sposi, con Agnese e con la mercantessa; e prima di ritirarsi a pranzare altrove con don Abbondio, volle star lì un poco a far compagnia agl’invitati, e aiutò anzi a servirli. A nessuno verrà, spero, in testa di dire che sarebbe stata cosa più semplice fare addirittura una tavola sola. Ve l’ho dato per un brav’uomo, ma non per un originale, come si direbbe ora; v’ho detto che ch’era umile, non già che fosse un portento d’umiltà. N’aveva quanta ne bisognava per mettersi al di sotto di quella buona gente, ma non per istar loro in pari”

Traccia

1. Dal **Testo 1** emerge l’importanza assegnata già da Omero al momento del banchetto, ma è nelle parole di Odisseo (**Testo 2**) che il simposio alla corte di Alcinoò presenta i connotati ideali del banchetto. Vi si individuino tutti questi requisiti in modo da giungere a dare una definizione del banchetto ideale, per poi confrontarlo, attraverso opportuni esempi, con altri banchetti o pranzi, anche molto diversi tra loro, presenti nei poemi omerici.
2. La scelta del cibo esprime una scelta di vita: si spieghi come i **Testi 3, 4, 5, 6, 7, 8** interpretino questo principio, tenendo in considerazione la diversità dei contesti storici e dei generi letterari. Si approfondisca eventualmente la risposta con riferimenti ad altri testi ritenuti pertinenti.
3. L’invito a cena di Marziale (**Testo 8**) nobilita una cena amicale giocando sul paradosso. Si individuino i contrasti insiti nel testo e si mettano in relazione questi versi con altri noti che trattino una tematica analoga.
4. Il momento del banchetto può essere un mezzo attraverso il quale il padrone di casa ribadisce il proprio *status*. Si individuino i passi in cui ciò emerge con più evidenza e con precisi riferimenti al testo si spieghi come i diversi autori esprimono questo aspetto.